



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
General

UNEP/CBD/SBSTTA/10/8/Add.2
11 November 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Десятое совещание

Бангкок, 7-11 февраля 2005 года.

Пункт 5.3 предварительной повестки дня*

ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНЫХ, ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАНИЙ, ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем седьмом совещании, в пункте 12 с) решения VII/30, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю доработать предложения по ориентированным на достижение конкретных результатов целевым задачам для программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем.

2. Проект глобальных, ориентированных на достижение конкретных результатов целевых задач для программы работ по биоразнообразию внутренних водных экосистем был первоначально разработан во исполнение пункта 4 b) рекомендации VIII/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), в котором ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить список краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных ориентированных на достижение конкретных результатов целевых задач и предельных сроков реализации программы работы для рассмотрения их до седьмого совещания Конференции Сторон национальными координационными центрами, а затем ВОНТТК.

3. Предлагаемые целевые задачи для программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1) явились предметом всестороннего обсуждения на девятом совещании ВОНТТК в рамках общего обсуждения пункта повестки дня о включении ориентированных на достижение конкретных результатов целевых задач в программы работы Конвенции.

4. В пункте 12 с) Решения VII/30 Конференция Сторон также поручает проводить включение ориентированных на достижение конкретных результатов целевых задач в программу работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем согласно структуре, приведенной в приложении II, и на основе подхода, изложенного в приложении III к настоящему решению, посредством

* UNEP/CBD/SBSTTA/10/1.

/...

определения более точных целевых задач, включающих (в соответствующих случаях) количественные элементы.

5. Таким образом, в рамках целесообразности, целевые задачи должны соответствовать, насколько это возможно, задачам, разработанным для Стратегического плана, за исключением необходимых незначительных изменений формулировок и, если это возможно, указанием соответствующих количественных элементов. В особенности следует избегать увеличения количества задач, включенных в программу работы.

6. При разработке целевых задач следует иметь в виду, что прочие конвенции и процессы также имеют или могут разрабатывать свои ориентированные на достижение конкретных результатов целевые задачи. Их следует учитывать при определении целевых задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Как правило, для конвенций или процессов, посвященных более частным вопросам внутренних водных экосистем, предполагается разработка более конкретных целевых задач. Особое внимание уделяется Рамсарской конвенции, являющейся ведущим партнером при разработке программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем Конвенции о биологическом разнообразии. Предполагается, что для Рамсарской конвенции могут быть намечены значительно более подробные целевые задачи, что позволит использовать их в качестве «подзадач» целевых задач Конвенции о биологическом разнообразии в отношении внутренних вод (сходным образом и для морских и прибрежных водно-болотных угодий). Такой подход способен предотвратить увеличение количества целевых задач Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Выполнение целевых задач должно поддаваться проверке. Исходя из этого, для каждой группы целевых задач должны существовать действенные индикаторы выполнения, а также система отчетности и мониторинга, обеспечивающая получение данных по таким индикаторам. Не смотря на то, что разработка целевых задач предшествует окончательному определению индикаторов, все три элемента (целевые задачи, индикаторы, система отчетности / мониторинга) должны разрабатываться во взаимосвязи друг с другом.

8. Во исполнение пункта 12 с) решения VII/30 Исполнительный секретарь провел следующие мероприятия:

а) созвал электронный дискуссионный форум, проходивший с 15 июля по 15 октября 2004 года, для выяснения мнения экспертов по предложенным целевым задачам и их обоснованию;

б) созвал совещание группы экспертов для рассмотрения проекта глобальных, ориентированных на достижение конкретных результатов целевых задач для программы работы, проведенное в Монреале 25–27 октября 2004 года благодаря финансовой поддержке правительств Нидерландов и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Полный доклад о совещании группы экспертов представлен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/6.

9. Результаты этих мероприятий были обобщены Исполнительным секретарем, и пересмотренный предлагаемый проект глобальных, ориентированных на достижение конкретных результатов целевых задач для настоящей программы работы, с приведенным обоснованием, представлен в разделе II данной записки.

10. Предлагаемые концепция и миссия программы работ по биоразнообразию внутренних водных экосистем, к которой относятся данные целевые задачи, представлены в документе UNEP/CBD/SBSTTA/10/8, который также содержит обсуждение взаимосвязи программы работы с другими соответствующими процессами и их целевыми задачами (включая Цели развития на тысячелетие, План реализации решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, другие соответствующие конвенции о биоразнообразии, в особенности, Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, структуры Организации Объединенных наций, а также другие соответствующие инициативы и процессы).

11. Мероприятия, проведение которых необходимо для достижения данных целевых задач для программы работ по биоразнообразию внутренних водных экосистем, подробно изложены в самой программе работы (решение VII/4).

12. Проект рекомендаций в отношении данных целевых задач содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/10/8.

II. ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНЫХ, ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

13. Приведенные ниже цели и целевые задачи основаны на целях и задачах Стратегического плана Конвенции, изложенных в приложении II решения VII/30. Эти задачи приводятся здесь дословно как **Общие целевые задачи**, которые далее применяются к программе работ по биоразнообразию внутренних водных экосистем и при необходимости модифицируются для достижения оптимального соответствия контексту.

14. Количественные задания там, где они упоминаются, предположительно являются труднодостижимыми, но осуществимыми к 2010 году, в рамках достижения целевой задачи по биоразнообразию, намеченной на 2010 год. Не следует считать, что они соответствуют конечному желаемому положению дел.

15. С целью определения, идентификации и классификации внутренних водных экосистем Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии (решение VII/4, пункт 27) признала, что при реализации программы работ по биоразнообразию внутренних водных экосистем Рамсарскую классификацию водно-болотных угодий следует использовать в качестве временной системы классификации. Рамсарское определение «водно-болотные угодья» включает в себя все типы внутренних водных экосистем, в том числе, искусственные экосистемы (например, каналы, озера, водохранилища, эстуарии и подземные воды).

A. Защита компонентов биологического разнообразия

Цель 1 Стимулировать сохранение биологического разнообразия экосистем, мест обитания и биомов

Общая целевая задача 1.1 Эффективное сохранение не менее 10% каждого из экологических регионов мира.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: данная целевая задача в настоящее время не считается применимой к внутренним водным экосистемам.

Техническое обоснование

16. Применение сформулированной на процентной основе целевой задачи к районам или регионам внутренних водных экосистем не считается возможным, поскольку в настоящее время не существует достоверных данных по общему объему внутренних водных экосистем на мировом уровне. Попытки количественного определения, при которых использовались разнообразные методики, привели к большому разбросу оценок, даже наибольшая из которых пока считается преуменьшением. Помимо недостатка данных, существуют специфические трудности при определении площади речных систем (рек) и водно-болотных угодий с сезонным изменением границ (например, поймы рек и другие зоны, подвергающиеся периодическому затоплению). Таким образом, определение процентной доли от неизвестного количества лишено смысла.

17. Применение для внутренних водных экосистем концепции экологических регионов также затруднено. Любая подобная категоризация должна быть основана на выделении водоразделов (бассейнов рек), но таких регионов множество, и даже прилежащие могут значительно отличаться

/...

друг от друга по своей водной фауне и флоре. Группировка регионов по основным биогеографическим категориям возможна, но использование различных таксонов (например, птиц или рыб) приводит к различным результатам. Биогеографическая категоризация водоразделов, возможно, объединение их в более крупные категории, будет осуществлена в рамках планируемой ВФДП оценки внутренних водных экорегионов. При этом вероятно, что экорегионы, которые будут определены для внутренних вод, не будут совпадать с регионами, определенными для сухопутных территорий.

18. Для внутренних водных экосистем термин «эффективное сохранение» означает, что управление всем водоразделом осуществляется для поддержания экологической целостности внутренних вод, а также сохранения обеспечиваемых ими товаров и услуг. Следовательно, для данной программы работы является неприемлемым такое использование какой-либо части водораздела, которое нарушает экологическую целостность внутренних водных систем. Этот вопрос более подробно рассматривается в целевых задачах 5.1 и 8.1. Это не означает, что части водоразделов не могут осваиваться или устойчиво использоваться в различных секторах, но это значит, что подобное использование должно планироваться и осуществляться в контексте всего водораздела, с учетом влияния лежащих ниже по течению экосистем на внутренние воды, в соответствии с экосистемным подходом. Если эффективное сохранение будет осуществляться только для 10 процентов, или даже для значительно большей части водных экосистем, это может означать резкое изменение состояния или деградацию оставшейся части экосистем. Это не только противоречит Конвенции; в Оценке экосистем на пороге тысячелетия прямо предусмотрено, что подобная тенденция значительно осложнила бы достижение Целей развития на тысячелетие.

19. Качество данных о масштабах экосистем существенно различается в зависимости от регионов и типа экосистемы. Существуют и достаточно надежные источники информации, но они, как правило, не носят глобального характера, и имеют отношение только к отдельным категориям экосистем. Тем не менее такие источники информации могут служить полезными индикаторами тенденций изменения состояния внутренних водных экосистем. Например, тенденции изменения состояния и масштабов торфяных угодий являются потенциально полезным индикатором (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/10/9). Рамсарская конвенция и ее Группа по научной и технической оценке (ГНТО) уже ведут активную работу по улучшению информации о состоянии водно-болотных угодий и тенденциях в этой области и соответствующих индикаторах. Ожидается, что данный процесс позволит выяснить, как превратить эту конкретную целевую задачу в долгосрочную.

20. Данная целевая задача, направленная на сохранение областей, представляющих все существующее многообразие экорегионов, соответствует формулировке целевой задачи 1.2 для внутренних водных экосистем (см. ниже), тогда как целевые задачи 5.1 и 8.1 рассматривают вопросы эффективного сохранения в рамках экосистемного подхода.

Общая целевая задача 1.2: Защита районов, представляющих особую важность для биоразнообразия.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: защита 275 миллионов гектаров водно-болотных угодий^{1/}, представляющих особую важность для биоразнообразия, включая представленность и равномерное распределение различных типов водно-болотных угодий в различных биогеографических зонах.

^{1/} Возвращаясь к вводной части данного раздела, следует обратить внимание, что здесь используется рамсарское определение «водно-болотные угодья», означающее практически то же самое, что и «внутренние водные экосистемы». Данный термин используется для согласования с формулировками Рамсарской конвенции, которая дала изначальное определение данной целевой задачи.

Техническое обоснование

21. В соответствии с обоснованием целевой задачи 1.1, процентное определение для района неприемлемо для внутренних водных экосистем. Приведенная количественная оценка целевой задачи основана на целевой задаче, предусмотренной для района, определенного как Рамсарские угодья, и намеченной на 2020 год (см. Рамсарский стратегический план на 2003–2008 гг.), с использованием данных только для внутренних водных экосистем. Целевая задача Рамсарской конвенции основана на проецировании уже выявленных тенденций для отдельных оцененных областей, а также на допущении значительного, но достижимого увеличения количества оцениваемых областей. Итоговый показатель (целевая задача — ее достижение к 2010 г. для областей внутренних экосистем, являющихся Рамсарскими угодьями) была увеличена с учетом Сторон, не участвовавших в Рамсарской конвенции, а также того факта, что другие охраняемые территории, не входящие в число Рамсарских угодий, являются общими (имеющиеся данные позволяют осуществить достаточно точную оценку таких районов).

22. Данная целевая задача, определяющая подлежащую сохранению территорию, не требует точной инвентаризации водно-болотных угодий, но отмечает, что такая инвентаризация имеет высокий приоритет. Рамсарская конвенция призвала участвовавшие Стороны, по меньшей мере, начать к 2005 году инвентаризацию водно-болотных угодий, включая сбор информации о значимости водно-болотных угодий и потенциальных Рамсарских угодий, которая будет, *в числе прочего*, использоваться как основа для разработки стратегии и приоритетов при определении Рамсарских угодий в будущем.

23. В данном контексте «районы, представляющие особую важность» — районы, определяемые с использованием критериев, используемых для определения Рамсарских угодий (http://www.ramsar.org/key_criteria.htm), которые могут быть использованы вне зависимости от того, охвачена ли та или иная часть угодий Рамсарской конвенцией. Эти критерии, строго говоря, применяются к угодьям, имеющим международное значение, но они могут использоваться непосредственно или при необходимости в модифицированном виде для оценки объектов национального значения. Равномерное распределение по биогеографическим зонам означает необходимость обеспечить адекватную представленность различных типов водно-болотных угодий среди различных биогеографических зон.

24. При осуществлении данной целевой задачи применяются меры «защиты» для придания районам, находящимся под контролем неофициальных систем управления, официального статуса охраняемых районов, в соответствии с программой работы по охраняемым районам (например, предусматривающий проведение мероприятия пункт 1.1.4 вводит определения новых типов охраняемых районов как районов, подконтрольных государственным органам разных уровней, совместно управляемых охраняемых районов, районов, охраняемых коренными и местными общинами, и частных охраняемых районов; в предусматривающий проведение мероприятия пункте 2.1.2 сказано о признании и стимулировании организации разнообразных типов управления охраняемыми районами в отношении их потенциала для достижения целей по сохранению биоразнообразия в соответствии с Конвенцией, в которые могут входить районы, охраняемые коренными и местными общинами и частные природные резерваты).

25. Охраняемые районы могут быть эффективно защищены только при условии, что управление более крупными экосистемами, в состав которых они входят, осуществляется с целью предотвращения или уменьшения отрицательного воздействия. В особенности это положение относится к охраняемым внутренним водным экосистемам. Они уязвимы в отношении изменений качества и объема воды, а также периодичности и объемов притока воды, зачастую связанных с мероприятиями, проводимые далеко за пределами их территории. Таким образом, охраняемые внутренние водные экосистемы должны являться частью более обширной многосекторальной структуры управления, например, комплексного управления бассейнами рек, применяющегося к бассейну, в состав которого входит охраняемый район. Это соответствует принятому на седьмом совещании Конференции сторон экосистемному подходу, признанному главной основой для

осуществления Конвенции (решение VII/11, пункт 2). Этим требованиям частично соответствуют цели 5 и 8.

26. Индикаторы для данной целевой задачи уже разработаны с использованием данных, собранных Секретариатом Рамсарской конвенции, в настоящее время они дорабатываются и развиваются Рамсарской ГНТО. Они также могут использоваться как соответствующие индикаторы (масштаб охраняемых районов) выполнения общей целевой задачи 1.2 (см. UNEP/CBD/SBSTTA/10/9).

Цель 2 Содействие сохранению видового разнообразия

Общая цель 2.1: Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций видов некоторых таксономических групп.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Ограничение сокращения, сохранение или восстановление популяций видов популяций видов некоторых таксономических групп, зависящих от состояния внутренних водных экосистем.

Техническое обоснование

27. Данная целевая задача применяется к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем без изменений. Целевая задача переформулирована для более точного соответствия предполагаемой направленности общей задачи.

28. По принятому определению, «популяция» означает как общее число (совокупность особей) представителей вида, так и количество отдельных популяций (и субпопуляций) представителей данного вида (последнее значение относится к генетическому разнообразию).

29. Данные о тенденциях, связанных с видами внутренних водных экосистем, как правило, труднодоступны и, часто, неточны, хотя для отдельных таксонов и существуют относительно надежные источники информации. Целевая задача может быть впоследствии уточнена и количественно определена для отдельных таксонов. Надежные данные часто могут быть получены для таксонов, пользующихся популярностью у представителей определенных групп по интересам; в это число входят, по крайней мере, многие водоплавающие птицы, некоторые группы пресноводных рыб, водные млекопитающие, большинство земноводных и многие пресмыкающиеся. «Выбор видов» может быть основан на существующих источниках данных, но он подлежит дальнейшему изменению. К сожалению, зачастую отсутствует информация по таксонам, имеющим существенное значение для выживания (в особенности, бедных слоев населения сельских районов), и таким образом, являющимся возможными объектами устойчивого использования. Одна из проблем — очень низкая достоверность и незначительный объем общих данных по популяциям промысловых рыб внутренних вод на видовом уровне ^{2/}.

30. В отношении индикаторов следует отметить, что данная целевая задача включает по меньшей мере две отдельные задачи — «восстановление» и «ограничение сокращения и сохранение». Эти задачи различны, и для последней значительно легче установить индикаторы. В число возможных индикаторов входят «касающиеся изобилия и распределения отобранных видов» (UNEP/CBD/SBSTTA/10/9). Данные по этим индикаторам доступны, помимо других источников, через Красный список МСОП и могут быть получены для видов, зависящих от состояния внутренних водных экосистем (хотя эти данные должны быть тщательно рассмотрены и уточнены, поскольку категоризация иногда может быть основана на таксономических, а не на экологических критериях; так, опасность исчезновения многих видов рыб, принадлежащих к «морским» таксонам, связана на самом деле с состоянием пресных вод, например, для осетров и лососей). Возможный показатель «масштабы охраняемых районов» также был предложен для оценки данной общей целевой задачи. Этот показатель более подробно обсужден в рамках цели 1.2.

^{2/}

По утверждению ФАО (www.fao.org)

Общая целевая задача 2.2: Улучшение статуса видов, находящихся под угрозой исчезновения.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Сохранение известных видов растений и животных, угрожаемых и находящихся под угрозой исчезновения и зависящих от внутренних водных экосистем.

Техническое обоснование

31. Данная целевая задача имеет отношение к статусу *известных* угрожаемых видов, например, видов, включенных в Красный список МСОП. Целевая задача Глобальной стратегии охраны растений — 60%. Однако число включенных в списки видов, зависящих от внутренних водных экосистем, по всей вероятности значительно меньше действительного общего числа угрожаемых видов. Существенный аргумент в данном случае — если о виде уже известно, что он находится в угрожаемом положении, то следует предпринять какие-либо меры по улучшению статуса сохранности вида. Таким образом, целью является достижение рубежа в 100%.

32. Указание на сохранение видов *ex-situ* (например, для растений) не представляется осуществимым для большинства видов внутренних водных экосистем (за исключением определенных групп растений — предполагается, что они будут рассмотрены в рамках Глобальной стратегии сохранения растений). Несмотря на появление новых методов сохранения *ex-situ* (таких как криоконсервация) для других таксонов (например, рыб), такая технология является более сложной, и существуют сомнения относительно устойчивости сохранения *ex-situ* для большого числа таксонов.

33. Многие находящиеся под угрозой исчезновения и зависящие от внутренних водных экосистем виды являются мигрирующими. Это требует поддержания жизнеспособных популяций таких животных по всему ареалу их обитания, а также сохранения между критическими зонами миграционных коридоров, дающих представителям таких видов возможность осуществления естественных жизненных циклов.

34. Возможные индикаторы для данной целевой задачи включают индикаторы, перечисленные для задачи 2.2, включая условия их применения, описанные там же. Указание на необходимость корректировки данных красных списков в отношении видов, зависящих от внутренних водных экосистем, приведенное для цели 2.1, также применимо для данного случая.

Цель 3 Содействие сохранению генетического разнообразия

Общая целевая задача 3.1: Сохранение генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других ценных видов, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Предотвращение дальнейшей утраты известного генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других ценных видов, зависящих от внутренних водных экосистем, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.

Техническое обоснование

35. Генетическое разнообразие включает вариации между популяциями и в рамках отдельных популяций. Генетическое разнообразие в рамках популяции может быть утрачено в силу общего снижения численности популяции, вызванного, например, непосредственной эксплуатацией, изменением или разрушением среды обитания, токсическими материалами и инвазивными видами. Утрата генетической вариативности снижает возможности адаптации к быстрым изменениям окружающей среды (естественным или связанным с деятельностью человека) и способность к восстановлению после избыточной эксплуатации. Значительное избирательное воздействие (посредством рыбной ловли) также может приводить к утрате генетического разнообразия. Поскольку рыбный промысел нацелен, как правило, на вылов наиболее взрослых и

/...

крупных особей, интенсивная рыбная ловля может снижать возраст достижения половой зрелости и размеры половозрелых особей, что способно послужить причиной генетических изменений. Одна из основных угроз генетическому разнообразию внутренних водных экосистем — негативное воздействие аквакультуры (посредством неадекватной организации выращивания молодняка, в частности, неприемлемой гибридизации, а также посредством внедрения в дикую природу инвазивных генотипов).

36. Данная целевая задача имеет большое значение для экосистем внутренних вод по следующим причинам: i) высокий уровень генетического разнообразия таких экосистем (в основном, в силу зоогеографической изоляции водных видов, обитающих в различных водоразделах или субводоразделах) и ii) значительной угрозы со стороны быстро развивающейся аквакультуры.

37. Поскольку генетическое разнообразие видов внутренних водных экосистем в целом изучено достаточно слабо, данная целевая задача направлена преимущественно на добываемые и выращиваемые виды рыб и другие ценные виды с известным генетическим разнообразием. Данные о генетическом разнообразии внутренних водных экосистем получены только для ограниченного числа таксонов. По этой причине доля генетического разнообразия, для которой в настоящее время получены данные, весьма мала. В связи с этим, в соответствии с целью, предлагается задача сохранения всего известного генетического разнообразия. Данная целевая задача слишком широка для определения реально значимых количественных рамок, хотя количественное определение задачи может быть разработано для отдельных групп видов, в частности, видов, имеющих промышленное значение в аквакультуре (в особенности, лососевых, тиляпий и карповых). Более частные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, с соответствующими индикаторам, могут разрабатываться и использоваться на региональном и национальном уровнях. Количественное определение задач может быть также разработано для основных сельскохозяйственных культур, зависящих от водно-болотных угодий, в особенности, риса, а также для популяций и субпопуляций мигрирующих водоплавающих птиц.

38. Формулировка общей целевой задачи изначально связана с сельским хозяйством и, строго говоря, не полностью подходит для внутренних водных экосистем (например, виды, используемые в аквакультуре, редко фигурируют под названиями «зерновых культур» и «домашнего скота»). В целях ясности, принято считать, что данная целевая задача применима к видам дикой природы, основным для добывающей промышленности (в основном, рыболовства) и одомашненным видам (в основном, используемым в аквакультуре), включая родственные им дикие виды.

39. Потенциальные индикаторы для данной целевой задачи могут включать в себя: состояние и тенденции биогеографических популяций птиц, зависящих от внутренних водных экосистем (отмечается, что данная группа представляет собой существенное отклонение от положения, что генетическая информация доступна только для одомашненных видов или видов, имеющих промышленное значение); ряда сельскохозяйственных культур, в особенности, риса; нескольких видов рыб (преимущественно лососевых, возможно также, карповых и тиляпий). Кроме того, некоторые индикаторы могут способствовать оценке прогресса в сохранении генетического разнообразия в ситуациях, для которых затруднительным является использование непосредственных целевых задач (с количественно определенными показателями), ориентированных на достижение конкретных результатов. Например, подобная ситуация существует для принятия и внедрения политики и процедур, обеспечивающих сохранение генетического разнообразия в секторе аквакультуры и в других соответствующих секторах (включая применение Кодекса поведения при ответственном рыболовстве ФАО и Аддис-абейских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия^{3/}).

3/

UNEP/CBD/SBSTTA/9/9 и соответствующие информационные документы.

В. Содействие устойчивому использованию

Цель 4 Содействие устойчивому использованию и потреблению

Общая целевая задача 4.1: Получение продуктов биоразнообразия из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия^{4/}.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем (Подзадача 4.1.1): *Получение продуктов биоразнообразия внутренних водных экосистем из устойчиво управляемых источников.*

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем (Подзадача 4.1.2): *Управление районами аквакультуры во внутренних водных экосистемах осуществляется в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия внутренних вод.*

Техническое обоснование

40. Данная целевая задача разделена на две подзадачи для разграничения управляемых районов, связанных с рыболовными хозяйствами (и т.п.), которые часто представляют собой естественные места обитания, и областями, которые используются более интенсивно в связи с рыбоводством. Целевые задачи могут быть сходными, но характер информации, связанной с индикаторами, для них с высокой вероятностью будет существенно различаться. Необходимо разделять тенденции в рыболовстве и тенденции в аквакультуре.

41. Предполагается, что данная целевая задача имеет отношение к «эксплуатации» природных ресурсов (т.е. по преимуществу, рыбной ловле, но также и охоте и добыче прочих, не связанных с рыбой продуктов). Термин «устойчивое управление» относится к необходимости поддержания контроля над устойчивым состоянием окружающей среды (это является приоритетным аспектом устойчивости производства с использованием ресурсов внутренних водоемов), и противопоставляется устойчивой эксплуатации (рыбная ловля). Целевые задачи поддержания устойчивого состояния окружающей среды непосредственно рассматриваются в рамках целей 5 и 8.

42. Существуют значительные различия между состоянием, тенденциями и угрожающими факторами для рыбных хозяйств, связанных с ресурсами внутренних водоемов, по сравнению с морскими и прибрежными рыбными хозяйствами. Главное различие заключается в том, что для внутренних экосистем основная опасность связана с деградацией окружающей среды, тогда как основная опасность для морских хозяйств заключается в избыточной эксплуатации. Термин «управление на основе поддержания устойчивости» достаточно сложно определим в отношении биоразнообразия внутренних водных экосистем, поскольку две основные причины деградации окружающей среды, исчезновение условий обитания и избыточная эксплуатация, являются взаимосвязанными. Схемы эксплуатации ресурсов также существенно различаются (большая часть добычи морского рыболовства осуществляется в ходе широкомасштабных интенсивных/промышленных мероприятий, тогда как внутренние воды преимущественно эксплуатируются посредством незначительных мероприятий с высокой долей участия коренных и местных общин). Таким образом, способ управления для этих типов экосистем должен существенно различаться. При сопоставлении морских рыбных хозяйств и рыбных хозяйств внутренних вод следует учитывать это и другие возможные различия.

43. Для внутренних водных экосистем термин «продукты» включает все выгоды, получаемые от рыболовства во внутренних водах, и не ограничивается непосредственно употребляемыми продуктами (так, в него включается ловля рыбы с целью развлечения).

^{4/} Термин «устойчивое управление» должен означать «управление, направленное на достижение устойчивости», т.е. задачей управления является устойчивость биоразнообразия самих природных ресурсов (а не устойчивость собственно управления).

44. Основное влияние аквакультуры на биоразнообразие заключается в деградация мест обитания, нарушение функций трофической системы, истощение естественной молоди, распространение болезней и сокращение генетической изменчивости. Загрязняющие среду вещества, такие как химические вещества и лекарства, могут также наносить ущерб водным экосистемам, а необходимость кормления окультуренных пород хищных рыб представителями дикой фауны приводит к общей утрате биоразнообразия, если при этом не использовать альтернативные источники пищи. Внутренние воды являются основным источником мировой промышленности аквакультуры, поэтому выполнение целевой задачи является приоритетным для данного сектора. Тем не менее применение целевых задач, индикаторов и способов управления затруднено сложностями при их формулировке и практическом осуществлении — в особенности, для ресурсов, которые составляют значительную долю внутренних водных экосистем, получаемых в результате мероприятий, связанных с рыболовством и с аквакультурой (например, пополнение ресурсов крупных водных массивов).

45. Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО может явиться хорошей основой для поддержания устойчивости управления рыбными хозяйствами. Количественно определенные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, могут быть сформулированы на основе практики Сторон или экосистем, для которых успешно используется данный кодекс. Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО также предлагает принципы и критерии для оценки устойчивости рыбных хозяйств, которые далее разрабатываются в рамках настоящей целевой задачи для биоразнообразия морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/10/8/Add.1).

46. В статье 9 Кодекса поведения при ответственном рыболовстве ФАО приводится ряд добровольных принципов и стандартов, которые, если их применять, гарантируют надлежащее решение потенциальных социальных и экологических проблем, связанных с развитием аквакультуры, и также обеспечивают развитие аквакультуры устойчивым образом. Эффективный отбор мест, включая запрет на использование аквакультуры в отдельных районах в связи с комплексным подходом управления районом, может послужить важной профилактической мерой. Организационные планы и мероприятия должны использоваться при расселении и контроле за выращиванием молоди рыб, а также внедрении инвазивных генотипов в окружающую среду, для предотвращения возможного ущерба генетическому разнообразию. В данной целевой задаче признается вклад аквакультуры в обеспечение продовольствием, но также предлагается обеспечить устойчивый характер использования ресурсов аквакультурой.

47. Выполнение двух целевых подзадач (4.1.1 и 4.1.2) будет считаться эффективным при охвате 100% объектов. Для этого существует следующее обоснование: i) поскольку общая целевая задача направлена на достижение 100% охвата к 2010 году, установка более низких критериев успешности для внутренних водных экосистем не является оправданной; ii) в силу затрудненной оценки устойчивости рыболовства и аквакультуры, а также низкой достоверности информации для рыбных хозяйств внутренних вод и трудностей, связанных с общим использованием ресурсов при рыболовстве и в аквакультуре, достоверное подтверждение возможно только для полного отсутствия прогресса или для стопроцентного успеха (поскольку любая точная промежуточная цифра потребовала бы установления статуса всех рыбных хозяйств/хозяйств аквакультуры, тогда как для подтверждения стопроцентного успеха достаточно установить отсутствие противоречащих результатов).

48. Индикаторы выполнения данной целевой задачи определить достаточно сложно, отчасти по причине недостоверности статистики ФАО по рыбным хозяйствам внутренних вод, по сравнению с информацией о морских рыбных хозяйствах. Индикаторы для аквакультуры, вероятно, будут более однозначными, в особенности, если в частном секторе будет активно применяться сертификация продуктов.

Общая целевая задача 4.2: Сокращение доли неустойчивого потребления биологических ресурсов или его отрицательного воздействия на биоразнообразие.

49. Данная целевая задача в техническом аспекте соответствует целевой задаче 4.1. Критерий неустойчивости потребления — неустойчивость производства. Следует, однако, отметить, что привлечение внимания к необходимости умеренного потребления весьма желательно в плане повышения осведомленности общественности.

Общая целевая задача 4.3: Ни один из видов дикой флоры или фауны не подвергается опасности в связи с осуществлением международной торговли.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Целевая задача 4.3: Ни один из видов дикой флоры или фауны не подвергается опасности в связи с осуществлением международной торговли.

Техническое обоснование

50. Данная целевая задача применяется непосредственно, без оговорок или изменений.

51. Объем торговли видами внутренних водных экосистем продолжает увеличиваться, в нее входят торговля продуктами питания, декоративными товарами (например, аквариумными рыбками и растениями) и сувенирами (например, шкурами и раковинами). Большое число видов животных и многие растения являются объектами такой торговли, в особенности, рыбы, рептилии (особенно крокодилы и черепахи) и амфибии (особенно лягушки). Неустойчивая торговля может существенно повлиять на биоразнообразие, например, в связи с бесконтрольным отловом, интродукцией чужеродных видов и чрезмерной добычей, вплоть до исчезновения отдельных видов. С другой стороны, устойчивая торговля способна принести существенные выгоды местным и коренным общинам, в особенности, в сельскохозяйственных регионах с низким уровнем жизни.

52. Рыболовство и рыбоводство, поддерживающее такую торговлю, должно соответствовать общим критериям организации рыболовства и аквакультуры (см. целевую задачу 4.1). Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), служит важным международным механизмом регулирования торговли и предоставляет возможность импортирующим странам (зачастую формирующим потребность в предметах торговли) нести ответственность совместно со странами-экспортерами, что способствует поддержанию устойчивости торговли.

53. Потенциальный индикатор по данной целевой задаче — информация по видам, включенным в списки СИТЕС.

С. Устранение факторов угрозы для биоразнообразия

Цель 5 Нагрузки, вызываемые утратой мест обитания, изменением структуры землепользования, деградацией земель и неустойчивым водопользованием, сокращены

Общая целевая задача 5.1: Сокращение темпов утраты и деградации естественных мест обитания.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем. Снижение темпов утраты и деградации биотопов внутренних водных экосистем, в особенности, связанных с неустойчивым водопользованием.

Техническое обоснование:

54. Неустойчивое водопользование является вопросом первостепенной и неуклонно возрастающей значимости для сохранения внутренних водных экосистем. В связи с этим необходим комплексный подход к управлению, соответствующий, помимо прочего, Плану осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию (ВСУР). Исключительная роль, которую пресноводные ресурсы играют в общем обеспечении устойчивого развития, отражена в Оценке экосистем на пороге тысячелетия.

55. Отрицательное воздействие, оказываемое на внутренние водные экосистемы загрязнением окружающей среды, утратой среды обитания, изменениями и деградацией экосистем,

/...

обусловленными землепользованием, а также неустойчивым водопользованием, часто связано с деятельностью, выходящей за пределы компетенции программы работы по сохранению внутренних водных экосистем, например, с лесоводством, добычей полезных ископаемых, сельским хозяйством, промышленностью и др. В связи с этим во всех связанных с водными экосистемами программах работы (в особенности, касающиеся экосистем лесов, гор, лугопастбищных угодий и засушливых земель) должно учитываться возможное отрицательное воздействие на внутренние водные экосистемы, а также должны предприниматься действия по сокращению и смягчению и подобных воздействий. Это соответствует пункту 11 решения VII/4 Конференции Сторон, которым Стороны, другие правительства и прочие организации призываются обеспечивать перекрестные ссылки на другие тематические программы работы и связь с ними в процессе осуществления программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

56. Большое значение в рамках данной целевой задачи (и в соответствии с поставленной целью) имеет акцент на «неустойчивом» использовании водных ресурсов. Водопользование является одной из основных причин изменений качества и разнообразия экосистем. Особое выделение аспекта водопользования также способствует интеграции Программы работ и прочих соответствующих инициатив (например, и ВСУР, и ЦРТ особо отмечают необходимость усовершенствования политики в области водопользования и методов водопользования). Количественное определение подзадач может быть осуществлено с точки зрения количества и качества воды.

57. Все более часто используемый Индекс биотической целостности (ИБЦ) может быть изучен для определения возможности его непосредственного использования в качестве индикатора для данной целевой задачи, по крайней мере, для отдельных зон/стран/регионов. Кроме того, Ассоциация специалистов по пресноводной флоре и фауне Великобритании создала Базу данных по пресноводной флоре и фауне, которая может послужить подобным источником информации о качестве воды для программ по мониторингу и оценке качества и количества пресных вод ЮНЕП–ГСМОС. «Качество воды» (для пресных вод) в настоящее время рассматривается в качестве возможного индикатора выполнения «общих целевых задач» (UNEP/CBD/SBSTTA/10/9). Возможно также использование «количества воды» (т.е. объем водозаборов и пр.) в качестве вспомогательного показателя.

Цель 6 Борьба с угрозой, которую представляют собой инвазивные чужеродные виды

Общая целевая задача 6.1: Контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов во внутренние водные экосистемы.

Техническое обоснование

58. Данная целевая задача может непосредственно применяться к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

59. Контроль путей проникновения считается наиболее эффективным способом решения проблемы, которую представляют собой инвазивные чужеродные виды для внутренних водных экосистем. Основные источники интродукции включают в себя умышленный выпуск особей или их случайное освобождение в ходе рыболовецкой деятельности и мероприятий аквакультуры, а также перенос особей между бассейнами рек.

60. Пути проникновения должны быть установлены, оценены и взяты под контроль с использованием передовой практики для снижения риска проникновения. Существенному улучшению подвергся контроль использования балластных вод, а быстрое введение в действие и эффективное применение на практике Международной конвенции по контролю и обработке

судового водяного балласта и осадков государствами — членами ММО является приоритетным мероприятием, способствующим достижению данной целевой задачи. Эта целевая задача также связана с целевой задачей 3.1, поскольку случайное проникновение культивируемых организмов может отрицательно повлиять на биоразнообразие диких видов.

61. Существуют определенные свидетельства того, что внутренние водные экосистемы особенно уязвимы в отношении воздействия чужеродных инвазивных видов, в связи с тем, что вероятность их закрепления в экосистемах и наступления социально-экономических последствий достаточно высока. Все большую угрозу для внутренних водных экосистем представляет собой стремительное внедрение аквакультуры, но этот аспект не подвергается систематической оценке в отношении прочих экосистем.

62. Требования, связанные с сохранением биоразнообразия внутренних водных экосистем незначительно отличаются от требований по сохранению большинства других экосистем. Основные пути проникновения также достаточно схожи, хотя относительное значение различных возможных путей может варьироваться. Однако следует учитывать, что многие чужеродные виды в случае успешной интродукции бывает очень трудно взять под контроль (особенно это касается водных таксонов, таких как рыбы и беспозвоночные). С практической точки зрения это означает, что приоритет должен принадлежать мерам предотвращения интродукции, т.е. взятию под контроль путей проникновения.

63. Информацию о потенциальных индикаторах для отдельных таксонов можно получить через Базу данных по чужеродным инвазивным видам ФАО (БДИВВ), а также использовать соответствующие данные информационной системы по рыбам «ФишБейс».

Общая целевая задача 6.2: Разработка планов регулирования основных инвазивных чужеродных видов, представляющих угрозу для экосистем, мест обитания и отдельных видов.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Разработка планов регулирования основных инвазивных чужеродных видов, представляющих угрозу для экосистем, мест обитания и отдельных видов внутренних вод.

Техническое обоснование:

64. Данная целевая задача может непосредственно применяться к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

65. Несмотря на улучшение контроля над путями проникновения (целевая задача 6.1), инвазивные чужеродные виды до сих пор представляют собой существенную угрозу для внутренних водных экосистем. Разработка и практическое осуществление планов регулирования (включая предотвращение, искоренение и ограничение инвазий, а также средства контроля) является первоочередной задачей. Дальнейшее обоснование данной целевой задачи и соответствующие мероприятия описаны в рамках аналогичной целевой задачи для сохранения биоразнообразия морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/Add.1).

66. Целевая задача в отношении растений (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3) количественно определена как «...по меньшей мере для 100 основных чужеродных видов». Подобное количественное определение данной целевой задачи не рассматривалось в отношении биоразнообразия внутренних водных экосистем по следующим причинам: i) для данных экосистем число потенциальных чужеродных объектов значительно превышает 100 видов, включая значительное число видов растений (но на данный момент оценок такого общего числа не существует); ii) теоретически, «планы регулирования» должны быть разработаны для всех основных чужеродных видов.

67. Информацию о потенциальных индикаторах для отдельных таксонов можно получить через Базу данных по чужеродным инвазивным видам ФАО (БДИВВ), а также использовать соответствующие данные информационной системы по рыбам «ФишБейс».

Цель 7 Нагрузки, вызываемые загрязнением окружающей среды и воздействием климатических изменений, снижены

Общая целевая задача 7.1: Поддержание и повышение сопротивляемости компонентов биоразнообразия климатическим изменениям и способности приспособления к ним.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Поддержание и повышение сопротивляемости компонентов биоразнообразия климатическим изменениям и способности приспособления к ним.

Техническое обоснование:

68. Данная целевая задача может непосредственно применяться к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

69. Здоровые экосистемы и виды обладают высокой сопротивляемостью к периодическим изменениям (таким как сильные засухи или наводнения) и хорошей способностью к восстановлению. Данная целевая задача направлена на поддержание и повышение сопротивляемости экосистем по отношению к климатическим изменениям, что осуществляется посредством контроля и минимизации воздействия других вредных факторов, связанных с деятельностью человека, на состояние внутренних водных экосистем.

70. Соответствующие мероприятия включают в себя использование передовой практики управления с учетом экосистемного контекста. Репрезентативные системы охраняемых районов внутренних вод, а также квалифицированное управление водоразделами, должны поддерживаться для обеспечения устойчивости перед фактом возможной угрозы климатических изменений. Особенно важный аспект данного вопроса — поддержание миграционных коридоров для перелетных и проходных видов.

71. Важной особенностью внутренних водных экосистем является способность относительно нетронутых систем к смягчению негативных воздействий климатических изменений. Так, например, неповрежденные и нерегулируемые речные бассейны, обеспечивающие соединенность затопляемых территорий, вносят существенный вклад в снижение негативных последствий катастрофических наводнений. Подобным образом неповрежденная система болот вдоль линии побережья снижает ущерб от воздействия циклонов. Эти аспекты рассматриваются непосредственно в рамках цели 8.1.

Общая целевая задача 7.2: Снижение уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Снижение уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие.

Техническое обоснование

72. Данная целевая задача непосредственно применяется к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

73. Осуществляемая на суше хозяйственная деятельность является основным источником опасности для сохранения восстановительной способности, продуктивности и биоразнообразия внутренних водных экосистем. В число негативных факторов воздействия со стороны осуществляемой на суше деятельности входит загрязнение муниципальными, промышленными и сельскохозяйственными отходами и стоками, а также выбросы в атмосферу. В данном контексте термин «загрязнение» включает эвтрофикацию (в особенности возникшую вследствие повышения концентраций растворенного азота и фосфора), подкисление и осаждение наносов (седиментацию). Источники загрязнения могут быть локальными или диффузными. Снижение

доли определенных компонентов ниже естественного уровня (например, питательных веществ или донных отложений) также может представлять собой проблему.

74. Проблемы загрязнения часто возникают в связи с неустойчивостью наземной деятельности. Это указывает на необходимость обеспечения должного внимания в отношении требований, связанных с сохранением биоразнообразия внутренних водных экосистем, при разработке всех целей и целевых задач для прочих тематических областей. Это означает, что данная целевая задача (а также ряд других задач) не может быть выполнена исключительно в ходе реализации программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Внутренние водные экосистемы, вероятно, могут служить самым ярким примером действенности экосистемного подхода. Большая часть веществ, загрязняющих морские и прибрежные экосистемы (см. UNEP/CBD/SBSTTA/10/8/Add.1), попадает туда из внутренних вод. Решение проблемы загрязнения морей в значительной мере зависит от решения проблемы загрязнения внутренних водных экосистем.

75. Данная целевая задача имеет непосредственное отношение к «качеству воды». Качество воды уже фигурировало как индикатор успешности выполнения общей целевой задачи (UNEP/CBD/SBSTTA/10/9). Тенденции для популяций водоплавающих птиц также могут являться потенциальным индикатором, например, для некоторых видов наблюдается увеличение численности в случае эвтрофикации водно-болотных угодий.

С. Поддержание товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, в целях содействия благополучию людей

Цель 8 Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги и обеспечивать средства к существованию

Общая целевая задача 8.1: Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: *Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги.*

Техническое обоснование

76. Данная целевая задача непосредственно применяется к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

77. Данная целевая задача воспринимается как основополагающая концепция Программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем (см. UNEP/CBD/SBSTTA/10/8).

78. Данная целевая задача может восприниматься как практическое воплощение группы задач, изложенных ранее в пункте 29 d) Плана осуществления Всемирного саммита по устойчивому развитию, который призывает к внедрению экосистемного подхода до 2010 года. Управление ресурсами внутренних водоемов (включая контроль осуществляемых на суше видов деятельности, оказывающих влияние на них) на экосистемном уровне является оптимальным способом сохранения способности экосистем предоставлять товары и услуги. Оценка экосистем на пороге тысячелетия (ОЭПТ) и сводный доклад по ней, выполненный для Рамсарской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии, подчеркивают, что этот подход имеет исключительную важность для сохранения в будущем уровня жизни людей и борьбы с бедностью. Подчеркивается особая важность и высокая ценность услуг и товаров, связанных с состоянием водно-болотных экосистем, в особенности, в области поставок продовольствия, услуг, связанных с культурой и регулированием, и тот факт, что конверсия естественных водно-болотных угодий для других нужд существенно снижает их стратегическую ценность, которая перевешивает кратковременные местные выгоды конверсии.

79. При определении индикаторов для данной целевой задачи следует помнить, что успешное достижение всех прочих целевых задач (с использованием соответствующих индикаторов) служит индикатором успеха в достижении данной целевой задачи. Важное положительное свойство внутренних водных экосистем — снижение вредных воздействий климатических изменений

/...

(например, неповрежденные системы рек снижают воздействие катастрофических наводнений), что обеспечивает связь данного аспекта с целевыми задачами по устойчивости к климатическим изменениям (целевая задача 7.1). Весьма полезный индикатор данной способности — частота и степень опасности катастрофических климатических явлений (ущерб, причиненный ими), о которых можно судить, например, по суммам страховых выплат по наводнениям.

Общая целевая задача 8.2: Сохранение биологических ресурсов, поддерживающих устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантирующие продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей, в особенности, для малоимущих слоев населения.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Сохранение биологических ресурсов внутренних водоемов, поддерживающих устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантирующие продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей, в особенности, для малоимущих слоев населения.

Техническое обоснование

80. Данная целевая задача непосредственно применяется к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

81. Зависимость средств к существованию от биологического разнообразия внутренних водных экосистем может быть очень существенной, в особенности, для проживающих в сельской местности бедных слоев населения развивающихся стран. Оценка состояния биоразнообразия внутренних водных экосистем и тенденций в этой области (Техническая серия КБР №11) также показывает, что эти ресурсы истощаются в общемировом масштабе. Устойчивое использование таких ресурсов может внести непосредственный вклад в борьбу с бедностью, и соответствует Целям развития на тысячелетие (ЦРТ). Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем способствует обеспечению средств к существованию в связи с рыболовством и собирательством для собственного потребления, кустарным, традиционным, обычным, промысловым рыболовством и добычей (продуктов питания или строительных материалов, лекарственных средств и других товаров). Кроме того, деятельность, не связанная с добычей ресурсов, такая как туризм, рекреационное рыболовство и аквакультура, при ее устойчивой организации также способствует улучшению средств к существованию. Как правило, большинство людей, связанных с рыбным промыслом во внутренних водах, малоимущими, а у многих отсутствуют другие источники существования. В связи с этим поддержание здоровья внутренних водных экосистем непосредственно связано с благополучием местных общин.

82. «Поддержание устойчивого жизненного уровня» является сложной идеей в контексте биологического разнообразия внутренних водных экосистем, в частности, поскольку водные ресурсы сами по себе могут быть использованы несколькими взаимоисключающими способами для «повышения» уровня жизни жителей различных общин и групп, объединённых общими интересами. Тем не менее особое внимание должно уделяться интересам населения, непосредственно зависящего от биологических ресурсов, воспроизводимых экосистемами внутренних вод. Например, небрежно или неадекватно осуществляемое управление водными ресурсами способно привести к перераспределению выгод от пользования водными ресурсами от одних пользователей к другим, с итоговым уменьшением их социально—экономической ценности. Это неизбежно будет сопровождаться уменьшением предоставляемых биоразнообразием выгод в отношении поддержания жизненного уровня, а также нарушением устойчивости биоразнообразия на местном уровне.

83. Обоснования для целевых задач в рамках целей 1, 2, 4, 5, 7 и 8.1 включают в себя мероприятия, направленные на достижение данной задачи. Устойчивость биоразнообразия и уровня жизни местного населения связаны с местным потреблением продуктов биоразнообразия. Интеграция информации об уровне жизни местного населения при общей оценке значимости внутренних водных экосистем может облегчить принятие общих решений, связанных со

сравнением, с одной стороны, преимуществ сохранения биоразнообразия на местном уровне, а с другой — с инициативами, которые могут оказывать общее положительное влияние на экономику, но, возможно, отрицательное — на качество жизни местного населения. Рамсарская ГНТО в настоящее время разрабатывает руководящие принципы принятия таких решений.

84. Данная целевая задача также связана с целевыми задачами в рамках целей 9 и 10.

85. Определение индикаторов для данной целевой задачи является проблематичным. Существует ряд показателей для оценки состояния и тенденций биоразнообразия (см., например, цели 1 и 2), но достоверную информацию о зависимости жизненного уровня от биоразнообразия получить значительно сложнее. Статистика ФАО по рыбным хозяйствам, по состоянию на данный момент, не только ненадежна, но может послужить основанием для ложных выводов по данному вопросу.

Е. Охрана традиционных знаний, нововведений и практики

Цель 9 Сохранение социально-культурного разнообразия коренных и местных общин

Общая целевая задача 9.1: Охрана традиционных знаний, нововведений и практики.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Охрана традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с биоразнообразием внутренних водных экосистем.

Общая целевая задача 9.2: Защита права коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, и в том числе право на совместное использование выгод.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Защита права коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, и в том числе право на совместное использование выгод.

Общее техническое обоснование для целевых задач 9.1 и 9.2

86. Данные целевые задачи непосредственно применяются к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

87. Коренные, традиционные и местные общины обладают бесценными знаниями о биоразнообразии и его устойчивом использовании, а для многих стран биоразнообразие внутренних водных экосистем лежит в основе поддержания уровня жизни и продовольственной обеспеченности. Использование таких традиционных и местных знаний в целях устойчивого управления биологическими ресурсами может также способствовать сохранению систем местных и традиционных знаний. Данная целевая задача соответствует целевой задаче 9 Целей развития на тысячелетие (об интеграции принципов устойчивого развития в политику и программы развития отдельных стран и о предотвращении дальнейшей утраты природных ресурсов) и Повестке дня 21.

88. Меры по предотвращению утраты соответствующих аборигенных и местных знаний должны предприниматься в соответствии с программой работы Конвенции по реализации статьи 8 j) и соответствующими положениями. Честное и справедливое распределение выгод также может играть важную роль в борьбе с бедностью и обеспечении экологической устойчивости, что соответствует целям и задачам Целей развития на тысячелетие. Мировой опыт показал, что местные и коренные общины должны иметь возможность убедиться, что их знания применяются при разработке политики и в управлении. Традиционные знания, в особенности, передаваемые в устной форме, например, связанные с использованием традиционных орудий лова рыбы, могут быть легко утрачены, поэтому документальная фиксация местных знаний необходима для их дальнейшего сохранения. Доступ к такой информации позволяет привлечь коренные и местные общины к участию в процессе управления биоразнообразием. Кроме того, таким общинам должно быть обеспечено право доступа к ресурсам, от которых зависит их существование.

89. Что касается индикаторов, маловероятно, что требования и вопросы для внутренних водных экосистем будут отличаться от показателей для любых других экосистем. Надежные

/...

индикаторы успешности выполнения данной целевой задачи определить достаточно трудно. СГТЭ по индикаторам уже передала данный вопрос на рассмотрение Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (см. UNEP/CBD/SBSTTA/10/9).

F. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов

Цель 10 Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов

Общая целевая задача 10.1: Передача всех генетических ресурсов осуществляется в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и других применимых соглашений.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Передача всех генетических ресурсов, полученных от внутренних водных экосистем, осуществляется в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и других применимых соглашений.

Общая целевая задача 10.2: Выгоды, получаемые от коммерческого и другого использования генетических ресурсов, должны распределяться с участием стран, предоставляющих таковые ресурсы.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Выгоды от коммерческого и иного использования генетических ресурсов, полученных от внутренних водных экосистем, должны использоваться с участием стран, предоставляющих таковые ресурсы.

Общее техническое обоснование для целевых задач 10.1 и 10.2

90. Данные целевые задачи применяются непосредственно, без изменений.

91. Знание потенциального значения генетических ресурсов внутренних водных экосистем очень ограничено, не нет причин предполагать, что оно меньше, чем для других экосистем. Примеры выгод, получаемых за счет передачи генетических ресурсов, уже очень хорошо обоснованы и включают в себя тот факт, что в глобальном масштабе производство в области аквакультуры, большая часть которого относится к внутренним водам, основано на использовании чужеродных видов или генотипов (т.е. получено путем передачи).

92. В целях оказания Сторонам, правительствам и соответствующим субъектам деятельности содействия в осуществлении положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод Конференция Сторон приняла на своем шестом совещании Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения. Данные добровольные руководящие принципы призваны оказывать содействие Сторонам и соответствующим субъектам деятельности при внедрении ими законодательных, административных и политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и/или при ведении переговоров о заключении контрактных договоренностей касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Кроме того, согласно решению VII/19 международный режим доступа и совместного использования выгод должен быть согласован Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. На фоне вышеизложенных обстоятельств целью настоящей задачи является обеспечение внедрения национальных систем для осуществления положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и включение в них также вопросов доступа к

/...

генетическим ресурсам внутренних вод и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения данных ресурсов в соответствии с положениями Конвенции.

93. Соответствующие индикаторы будут разработаны так же, как и для общих целевых задач (UNEP/CBD/SBSTTA/10/9). Необходимо принять во внимание детализацию данных по генетическим ресурсам внутренних водоемов.

Г. Обеспечить необходимые ресурсы

Цель 11 Стороны повысили финансовый, кадровый, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции

Общая целевая задача 11.1: Сторонам, являющимся развивающимися странами, передаются новые и дополнительные финансовые ресурсы для обеспечения эффективной реализации их обязательств согласно Конвенции в соответствии со статьей 20.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Сторонам, являющимся развивающимися странами, передаются новые и дополнительные финансовые ресурсы для обеспечения эффективной реализации их обязательств по программе работ в области биоразнообразия внутренних водных экосистем согласно Конвенции в соответствии со статьей 20.

Общая целевая задача 11.2: Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология для обеспечения эффективной реализации их обязательств согласно Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20.

Применение целевой задачи к биоразнообразию внутренних водных экосистем: Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология для обеспечения эффективной реализации их обязательств по программе работ по биоразнообразию внутренних водных экосистем согласно Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20.

Общее техническое обоснование для целевых задач 11.1 и 11.2

94. Данные целевые задачи применяются непосредственно, без изменений.

95. Нехватка финансовых ресурсов, потенциала и устойчивых технологических ресурсов постоянно указываются участниками в качестве основных факторов, сдерживающих эффективную реализацию Конвенции и ее положений. Дополнительно требуется разработка усовершенствованных экономических инструментов и социальных институтов. Эффективная реализация действий по достижению указанных целей потребует доступности новых финансовых и технологических ресурсов, а также наращивания потенциала. Кроме того, необходимо наилучшим образом использовать существующие ресурсы как в развивающихся, так и в развитых странах, а развитым странам может также понадобиться перераспределить дополнительные ресурсы в направлении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Перенос знаний является важной частью этой целевой задачи и может происходить как от развитых стран развивающимся, так и *наоборот*. Улучшенная связь и создание партнерств и региональных сетей жизненно необходимы для достижения этих целей, равно как образование, общественная осведомленность и доступ к информации.

96. Все больше подтверждается, в том числе по данным Оценки экосистем на пороге тысячелетия (ОЭПТ), что внутренние водные экосистемы и их возможности с точки зрения благосостояния человечества и снижения бедности существенно нарушены чрезмерной эксплуатацией и что количество и качество ресурсов таких экосистем ухудшаются значительно быстрее, чем у других экосистем суши. Поэтому в данном случае необходимо привлекать особое внимание к охране оставшихся ресурсов для снижения скорости разрушения этих критически важных экосистем. С этой целью в программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем признана необходимость сосредоточения внимания на наращивании ресурсов по методикам управления масштаба бассейна, основанных на экосистемах (например, Комплексное управление речными бассейнами). Это может быть достигнуто,

/...

например, с помощью территориального планирования и интегрированных механизмов управления водными ресурсами, работающих между секторами развития сельского и лесного хозяйства и внутри них и направленных на повышение эффективности использования воды и поддержания природных потоков, питающих внутренние водоемы, как основу для сохранения их постоянной роли в поддержании гидрологического цикла.

97. Индикаторы выполнения данной целевой задачи будут разработаны так же, как и для общих целевых задач (UNEP/CBD/SBSTTA/10/9). Необходимо принять во внимание детализацию данных по ресурсам внутренних водоемов.

98. В описании цели четко указано намерение повысить потенциал развивающихся стран—участников по эффективной реализации их обязательств согласно Конвенции. Целевые задачи относятся только к передаче финансовых и технических ресурсов от развитых стран к развивающимся. Однако в целевой задаче предусмотрены также усилия по повышению внутреннего потенциала развивающихся стран путем обучения и разработки финансовых механизмов, в частности платы за пользование и схем оплаты за использование услуг окружающей среды, что должно обеспечить внутренние финансовые ресурсы для управления внутренними водными экосистемами. В Стратегическом плане Конвенции уделено внимание развитию внутреннего потенциала (с использованием национальных ресурсов).
